**MR. GO**

Feature dialogue list (Final spotting list 20130802)

**REEL#3**

1. 03:00:00:15-03:00:02:06

뭐에요?

What is it?

1. 03:00:02:08-03:00:04:20

왜아침공복부터전화하고그래.

Why are you calling so early?

1. 03:00:05:03-03:00:06:02

재미만없어봐.

This better be good!

1. *03:00:07:02-03:00:08:02*

*충수야잘들어.*

*Listen carefully.*

1. 03:00:08:04-03:00:10:07

협회에주니치드래곤즈에서

The Chunichi Dragons sent

1. 03:00:11:09-03:00:13:04

정식으로선수신분조회요청을해왔어.

an acquisition proposal

to our office.

1. 03:00:13:20-03:00:15:17

사무총장님, 뭐라구? 다시한번.

Could you repeat that, please?

1. *03:00:16:04-03:00:17:06*

*거기다좋은소식하나더.*

*More good news!*

1. 03:00:17:11-03:00:20:14

요미우리자이언츠에서도동시에신분조회요청을해왔다고

The Yomiuri Giants sent theirs

at the same time!

1. 03:00:21:00-03:00:24:06

다시한번! 더크게!

One more time!

With passion!

1. 03:00:25:13-03:00:26:10

일본에서

As if,

1. 03:00:29:01-03:00:31:12

요미우리랑주니치두팀이동시에짠것처럼

they planned it together,

1. *03:00:32:03-03:00:34:16*

*미스터고에대한 선수신분조회요청을해왔다고.*

*they sent their proposals*

*at the same time!*

1. *03:00:35:14-03:00:38:10*

*일본최고의라이벌두팀이거품을문거라구*

*Two top Japanese clubs are*

*foaming at the mouth!*

1. 03:00:41:13-03:00:43:03

어제날짜공문으로동시에왔는데,

And the tone of

both proposals are

1. *03:00:43:13-03:00:45:10*

*공문이아주예의가발라.*

*incredibly polite and formal.*

1. *03:00:46:07-03:00:48:15*

*걔네들이일반적으로보낼때랑은차원이달라차원이.*

*It's not like the other times!*

1. *03:00:49:06-03:00:51:06*

*무슨공문에말끝마다오네가이시마스냐?*

*I couldn't believe my eyes!*

1. 03:00:51:18-03:00:53:06

거부하세요.

뭐?

- Reject it.

- What?!

1. 03:00:53:10-03:00:55:06

안들려요? 안들린척하는거야.

You heard me.

Don't play deaf.

1. 03:00:56:00-03:00:58:12

양쪽다신분조회요청거부하시라구요.

Reject both of their offers!

1. 03:00:59:02-03:01:02:16

그리고관심있으면지네들이직접와서눈으로확인하라고하십쇼.

If they're serious,

tell them to come in person

1. 03:01:02:22-03:01:04:20

어디서명령질이야? 뭘달래?

They can’t order us around!

1. 03:01:05:04-03:01:08:21

단예전처럼스카우트들대충보내서간이나보고시간대충때워서

If they send over idiot scouts

to haggle over salary,

1. 03:01:08:23-03:01:12:11

이적료, 계약금이나깎아보려는얕은수안통한다고직접전해주세요.

and waste our time like before,

they have another thing coming.

1. 03:01:13:03-03:01:16:15

앞으로관심있으면나한테직접전화하라고그러고.

If they're serious,

tell them to call me.

1. *03:01:16:19-03:01:19:03*

*지네들구단주가몸소뜨는게아니라면*

*Unless their GMs call me,*

1. 03:01:19:05-03:01:20:14

내가전화도잘받지않겠지만은.

I probably won't answer.

1. 03:01:20:17-03:01:21:02

니꺼야

It's for you.

1. 03:01:21:17-03:01:24:11

두산단장, 총재영감탱이, 기자들한테는

Before Doosan GM,

and the commish and the press

1. 03:01:24:15-03:01:27:09

지들이알아내기전까진얘기도꺼내지마세요.

get the official word,

don't bring it up!

1. 03:01:29:17-03:01:33:05

자, 다시, 지금요청온건거부하지도마시고,

To clarify, don't even

respond to the offers,

1. 03:01:33:09-03:01:34:18

공문들그냥다찢어버리세요.

just shred the docs.

1. 03:01:35:00-03:01:36:23

야? 들키면어쩌려고

What if we get caught?

1. 03:01:37:05-03:01:38:10

나중에따져물어보면

If they ask about it later,

1. 03:01:38:20-03:01:41:20

못받은거거나밑에직원의실수라고얘기하면되니까, 오케이?

just say you never received it,

or it got lost in the files, okay?!

1. *03:01:46:09-03:01:48:04*

*그럼손목방향은왜다른거죠?*

*So why is his*

*wrist angle different?*

1. 03:01:48:06-03:01:49:03

죽여버릴꺼야

I got 'em.

1. *03:01:49:04-03:01:52:01*

*바깥쪽은밖으로밀어내게되면파울이되기때문에*

*If he turns his wrists improperly,*

*he’ll foul.*

1. *03:01:52:08-03:01:55:21*

*또미스터고선수가손목을꺾어서파울이안되게홈런을만들어낸다.*

*So Mr. Go twists his wrist inward*

*to hit his home runs.*

1. *03:01:56:02-03:01:57:03*

*정말대단하죠*

*Simply incredible.*

1. *03:01:57:07-03:02:01:03*

*와~이미스터고선수알면알수록정말대단한선순데요.*

*The more I learn about him,*

*the more I'm awed.*

1. *03:02:01:05-03:02:01:16*

*대단해요.*

*I am too.*

1. *03:02:01:20-03:02:04:12*

*저도오늘부터팬이되지않을까싶습니다.*

*I'm a believer now.*

1. *03:02:04:18-03:02:06:12*

*자계속해서다음순서는요.*

*Let's see what we got next.*

1. 03:02:29:21-03:02:31:19

빨리나와. 오늘경기전에시구있어.

Hurry, there’s

a ceremonial first pitch.

1. 03:02:32:10-03:02:35:04

먼저가세요. 내가알아서갈거에요.

Go on ahead.

I'll go later.

1. 03:02:36:10-03:02:39:10

그룹회장님도오늘링링이보러오신데.

The club chairman is coming

to see him play.

1. 03:02:46:17-03:02:48:06

링링이빨리안나오냐?

Ling Ling, come on!

1. 03:02:58:03-03:03:01:21

5회말 1아웃 1, 2루상황, 김도수선수의두번째타석.

Bottom of the 5th, 1 out,

runners on 1st and 2nd.

1. 03:03:01:23-03:03:04:11

김도수지금은강공이아니죠? 생각잘해야됩니다.

He can't gamble,

he's gotta play smart.

1. 03:03:04:13-03:03:06:17

지금 4:2 아닙니까? 베이스채워야되거든요?

They're down by 2

and he needs to get on base.

1. 03:03:07:00-03:03:08:08

번트를대야.

He must bunt.

1. 03:03:08:19-03:03:10:05

번트를대내요.

And he does.

1. 03:03:10:07-03:03:11:17

번트를 대는군요. 김도수!

Kim goes for the bunt!

1. 03:03:11:23-03:03:14:06

투수와 1루 사이를 공략을 했고, 1루에서 1루에서…

He bunts between the pitcher

and the first baseman!

1. 03:03:14:08-03:03:15:19

세입세입 1루세입

Safe! He's safe!

1. 03:03:16:11-03:03:17:14

이렇게되면 1사만루가됩니다.

The bases are loaded now!

1. 03:03:17:17-03:03:21:01

마동석위원, 이제미스터고가당연히나오는상황아닙니까?

Isn't this the right moment to

bring out Mr. Go?

1. 03:03:21:04-03:03:22:18

오늘승부재미있게되네요.

What a great game today.

1. 03:03:23:06-03:03:26:05

뭐또오늘두산입장에서는그룹회장이직접관전하는날이죠.

Doosan’s owner is in attendance

for this precise reason.

1. 03:03:26:08-03:03:28:21

그러자바로중계화면에잡힙니다.

We see him there on the screen.

1. 03:03:29:06-03:03:30:11

두산그룹의회장이죠?

The chairman of Doosan Group.

1. 03:03:30:18-03:03:31:19

독불장군이죠,

He's a fierce man!

1. 03:03:32:02-03:03:34:08

네.재계에서도아주대쪽같은걸로유명하신분입니다.

A renowned figure

in the financial industry.

1. *03:03:39:06-03:03:40:21*

*잘묶었어?*

*잘묶었습니다.*

*- Tied up good?*

*- Very firmly.*

1. *03:03:42:07-03:03:46:15*

*이상황은내가만든게아니고, 니가만든거야.*

*This isn't my fault,*

*you did this to me.*

1. *03:03:46:20-03:03:47:13*

*형님, 다시마취할까요?*

*Boss, more tranquilizer?*

1. *03:03:47:15-03:03:49:13*

*됐어, 됐어, 됐어, 됐어.*

*That's enough!*

1. *03:03:50:13-03:03:51:05*

*짜증나게*

*Let me talk!*

1. *03:03:51:21-03:03:54:00*

*죄송합니다.*

*I'm sorry.*

1. *03:03:54:20-03:04:11:12*

*이상황은내가만든게아니고, 니가만든거야.*

*-저. 저거.. 형님*

*-You alone are responsible for this.*

1. *03:04:03:08-03:04:08:22*

*묶어묶어! 마취해마취하라구. 얼른묶어.*

*Tie him up!*

*Tranquilize him!*

1. *03:04:20:03-03:04:23:01*

*마취마취! 묶으라구묶으라구.*

*Tranquilize him!*

1. *03:04:30:00-03:04:33:05*

*묶으라고묶으라고*

*Tie him up!*

1. *03:04:33:06-03:04:34:21*

*재가 나봤어…*

*He saw me!*

1. *03:04:36:15-03:04:51:04*

*계속찍어, 계속찍어!*

*Keep shooting!*

*Don't stop!*

1. 03:04:53:17-03:04:55:03

예, 회장님, 오래기다리셨습니다.

Thank you for your patience, sir.

1. 03:04:55:14-03:04:58:18

또만루가되서요. 저기보시다시피미스터고가나오고있습니다.

With the bases loaded,

Mr. Go is coming out now.

1. 03:04:59:02-03:05:01:00

전화도 안받구!나쁜 기집애.

Not gonna answer?

That rascal.

1. 03:05:01:10-03:05:04:17

이런식으로 20년만에유니폼을입히네. 어?

Forcing me into a uniform

after 20 years.

1. 03:05:05:08-03:05:07:11

그런데 오늘 웨이웨이양이 안보입니다.

I don’t see Weiwei today.

1. 03:05:07:18-03:05:08:22

미스터고만 출전하네.

It’s just Mr. Go.

1. 03:05:09:06-03:05:11:13

아지금. 에이전트성충수씨아닌가요?

Isn't that Ling Ling’s agent?

1. 03:05:11:15-03:05:14:12

맞아요. 많이 늙었네요. 아주잠깐이긴하지만.

Yes, he’s an old man now,

1. 03:05:14:14-03:05:16:03

성충수씨도선수생활을했었습니다

but he was a ball player briefly.

1. 03:05:16:08-03:05:17:12

뭐.. 저랑 2군생활도잠깐같이했었어요.

He and I played in the minors too.

1. 03:05:17:22-03:05:20:21

코치할수있습니다. 뭐 나이 많이 먹어도 가능합니다.

He’s perfectly capable of coaching

despite his age.

1. 03:05:20:23-03:05:22:04

야링링!

Hey, Ling Ling!

1. 03:05:22:06-03:05:25:00

네. 웨이웨이대신 1루코치석에들어선성충수씨!

Agent Sung is filling

Weiwei’s coaching spot!

1. 03:05:25:10-03:05:28:16

과연어떤지시를내릴것인지좀더지켜봐야되겠습니다.

Let’s see how he’ll direct Ling Ling.

1. 03:05:30:08-03:05:33:10

-투수윤정현! 제 1구!

-쳐

- Here's the 1st pitch!

- Swing!

1. 03:05:35:06-03:05:37:14

미스터고가초구를그냥보내버렸는데요.

Mr. Go didn't react

to the pitch at all.

1. 03:05:37:18-03:05:38:21

당황한거예요.

He must be confused.

1. 03:05:39:07-03:05:40:19

내셔널지오그래픽보면말이죠.

On National Geagraphic,

1. 03:05:40:21-03:05:43:15

저런표정과행동패턴을보면당황했다는거거든요.

such actions and behavior

suggest inner confusion.

1. 03:05:43:23-03:05:45:04

지금웨이웨이양이안보이지않습니까?

He can't find Weiwei.

1. 03:05:45:06-03:05:45:22

왜안쳐.

Why isn't he playing?

1. 03:05:46:10-03:05:47:19

그금방칩니다. 예.

He will soon.

1. 03:05:49:07-03:05:52:04

네.. 그리고지금미스터고가싸인도못알아듣고있는거아닌가요?

Perhaps Mr. Go didn't

understand the signal.

1. 03:05:52:06-03:05:55:08

-그렇죠. 좀더강력한제스쳐가필요해요!

-링링

-Right, he needs a clear signal!

- Ling Ling

1. 03:05:55:12-03:05:57:00

뭔가어설프거든요. 지금.

Sung’s signal felt off.

1. 03:05:57:07-03:05:58:12

좀 더 강하게. 그렇죠.

Yes, just like that.

1. 03:05:58:14-03:06:00:19

어.. 어!! 목을걸었어요! 목을!

The whip wraps around his neck!

1. 03:06:00:21-03:06:03:02

대기하고있던주루코치의목이감겼습니다!!

The first base coach is choking!

1. 03:06:04:00-03:06:04:10

쳐!

Swing!

1. 03:06:04:13-03:06:07:05

-스트라이크!!! 두번째스트라이크를잡는윤정현투수!!

-미안,미안

-Strike! That's strike 2!

-Sorry, I'm sorry!

1. 03:06:08:03-03:06:10:17

또다시한가운데직구에꼼짝도않는미스터고!

Once again,

Mr. Go does not react!

1. 03:06:11:02-03:06:12:04

이게어떻게된일입니까?

What's going on?

1. 03:06:12:06-03:06:13:16

어설픈거에요! 제대로해야죠~

Sung’s not doing it right!

1. 03:06:13:18-03:06:16:06

-그렇죠! 돌려! 그렇지! 강하게!

-쳐!

That’s it! Swing it hard!

-Swing!

1. 03:06:17:03-03:06:18:06

아니 어따 쳐요?

What's he doing?

1. 03:06:18:10-03:06:20:08

아.. 이번엔자신의얼굴을강타하고말았습니다.

He hits his own face this time.

1. 03:06:20:11-03:06:22:19

-쳐!

-아.. 성충수씨다치지않았나모르겠는데요.

-Swing!

- I hope he's not badly hurt.

1. 03:06:23:01-03:06:23:22

정말 답답하네요

This is frustrating.

1. 03:06:24:05-03:06:25:18

쳐!

I said swing!

1. 03:06:26:22-03:06:28:20

윤정현투수! 와인드업!

Yoon’s windup!

1. 03:06:31:18-03:06:33:18

아~~ 멀리날아갑니다.

A deep drive!

1. 03:06:34:00-03:06:37:00

멀리날아가요. 쭉쭉뻗어갑니다!!

It’s going, going!

1. 03:06:37:10-03:06:40:15

-아~ 크게날아갑니다! 계속날아갑니다!

-링링뛰어링링!

- Still going! It’s a big hit!

- Ling Ling! Run!

1. 03:06:41:04-03:06:42:02

그래 뛰라고

Just run!

1. 03:06:42:11-03:06:43:04

그래뛰어!

Run!

1. 03:06:49:08-03:06:50:21

위험해요

피해피해

- Watch out!

- Out of the way!

1. 03:06:50:23-03:06:52:23

공아니야공아니야

피해피해. 배트야피해.

- It's not the ball!

- Watch out! It's the bat!

1. 03:06:53:01-03:06:54:17

피하라그래, 피하라그래.

Out of the way!

1. 03:06:57:13-03:07:01:10

아.. 결국관중분이배트에맞았습니다.

The bat strikes a spectator.

1. 03:07:01:19-03:07:04:16

관중분께서는별탈이없었으면좋겠습니다.

I hope he’s not badly injured.

1. 03:07:05:05-03:07:08:03

꽂혔어요. 아주정확히이마에들어갔어요.

A direct hit.

Right in his forehead.

1. 03:07:08:13-03:07:09:07

아대형사고네요.

This is unprecedented.

1. 03:07:09:09-03:07:12:15

아.. 지금관중분이엎혀서실려나가고있구요.

He’s being carried out

of the stadium.

1. 03:07:13:07-03:07:16:09

미스터고는시즌첫번째삼진아웃을기록하게됩니다.

This marks Mr. Go’s

first ever strikeout.

1. 03:07:19:09-03:07:21:14

야, 링링들어와.

Ling Ling, come back.

1. 03:07:26:14-03:07:28:03

성충수씨 나오면 안됐어요.

Sung should’ve stayed

in the dugout.

1. 03:07:28:07-03:07:31:12

미스터고가고의로배트를집어던진건아닌거같은.. 어?? 어?!

It didn't look like Mr. Go

did it intentionally.

1. 03:07:35:02-03:07:36:16

미스터 고가 왜 저러나요?

What is Mr. Go doing?

1. 03:07:37:01-03:07:38:12

달리고싶은거에요.

He wants to run.

1. 03:07:38:21-03:07:41:04

웨이웨도없고, 이상황을벗어나고싶은거죠.

Without Weiwei,

he wants to get away.

1. 03:07:41:20-03:07:44:03

더이상큰사고가없어야할텐데요.

I hope there won’t be

another incident.

1. 03:07:44:13-03:07:46:02

미스터 고가 돌아왔으면 합니다.

Mr. Go, please come back.

1. *03:08:06:11-03:08:11:00*

*그래, 우리가여과없이다찍은건,*

*The reason for*

*showing you everything...*

1. *03:08:16:05-03:08:17:01*

*편집을안한건,*

*without editing,*

1. *03:08:17:02-03:08:21:04*

*우리의생각과고통받은것을너에게알려주기위해서다.*

*is to show you how much pain*

*we've suffered.*

1. *03:08:21:20-03:08:25:00*

*우리텐진파이낸스의좌우명이친절과정확이고.*

*Tenjin Finance's motto is*

*courtesy and precision,*

1. *03:08:25:18-03:08:28:15*

*우리가친절하고정확하게돈을빌려줬으면*

*and we gave you*

*a loan courteously,*

1. *03:08:29:17-03:08:32:04*

*너와나사이에친절하지않더라도*

*so even if you got*

*beef with me,*

1. *03:08:33:12-03:08:36:17*

*정확하게돈을갚아야한다.*

*pay us back precisely.*

1. *03:08:39:01-03:08:40:08*

*하지마하지마!*

*Stop it!*

1. *03:08:41:03-03:08:42:16*

*애들이자꾸손을내려서요.*

*The kids won't*

*keep their hands up.*

1. *03:08:45:09-03:08:46:08*

*너정말나빠.*

*You're despicable...*

1. *03:08:51:22-03:08:55:00*

*내가왜이렇게됐지?*

*Why is this happening to me?*

1. *03:08:54:12-03:08:55:00*

*돈?*

*Money?*

1. *03:08:55:12-03:08:56:16*

*빌려간것도너고,*

*You borrowed it,*

1. *03:08:57:21-03:08:59:08*

*갚지않은것도너고.*

*and you refuse to pay it back.*

1. *03:09:00:03-03:09:02:00*

*한국으로도망친것도넌데,*

*You're the one*

*who fled to Korea...*

1. *03:09:04:13-03:09:07:01*

*남들이보면날나쁜사람으로볼꺼야.*

*But people will think that*

*I'm the bad guy.*

1. *03:09:07:04-03:09:10:08*

*근데! 내가뭘잘못했어?*

*What did I ever do?*

1. *03:09:11:10-03:09:12:10*

*난잘못없어.*

*I didn't do anything wrong.*

1. *03:09:22:04-03:09:23:00*

*내이빨*

*My tooth…*

1. 03:09:23:23-02:09:25:04

이빨도 빠지고

*I lost a tooth.*

1. 03:09:28:00-03:09:39:02

넌 정말나빠

*You’re despicable…*

1. 03:09:33:13-03:09:37:09

-오늘경기진행어렵겠는데요

-게임아웃게임아웃

- It'll be hard to go on.

- Game called! It's over!

1. 03:09:37:11-03:09:41:11

심판진들이경기속행이어렵다는듯이지금게임아웃을선언합니다.

The umpires have decided to

cancel the game.

1. 03:09:41:13-03:09:45:01

놀라셨어요? 이거예상했던일아닙니까?

Surprised?

Isn't this what we expected?

1. 03:09:45:09-03:09:47:16

내가뭐라그랬어요? 저거동물이에요.

What did I tell you?

That's an animal.

1. 03:09:47:18-03:09:48:15

야수

A beast!

1. 03:09:49:00-03:09:51:11

아무리한국야구판이역사가없다고해도말이야.

This is too much even for us.

1. 03:09:54:02-03:09:54:17

기다릴까요?

Should we wait?

1. 03:09:54:19-03:09:57:00

뭘더기다려요당장전화해요 119에!

For what?!

Call 911 now!

1. *03:10:01:04-03:10:05:18*

*좋아. 한달줄게.*

*Fine, I'll give you a month.*

1. *03:10:06:14-03:10:08:06*

*아니, 아니. 세달줄테니까*

*No, make that 3 months.*

1. *03:10:08:13-03:10:10:13*

*세달안에그잘난고릴라로돈벌어와.*

*3 months to make your money*

*with the gorilla.*

1. *03:10:11:00-03:10:12:00*

*만약안벌어오면…*

*If you don't…*

1. *03:10:15:15-03:10:17:07*

*하..이렇게하면안되는데,*

*I shouldn’t do this…*

1. *03:10:18:17-03:10:22:10*

*여기서는…정말정말*

*but there's no other way.*

1. *03:10:23:12-03:10:25:00*

내가 아무것도 팔게 없어.

*There’s nothing I can sell.*

1. *03:10:28:19-03:10:29:20*

*너일어나봐*

*Stand up.*

1. *03:10:30:11-03:10:32:04*

팔게 없다고. 이 아이들 밖에는.

*There’s nothing,*

*except these kids.*

1. *03:10:32:06-03:10:33:16*

아저씨 나 죽일거에요?

*Are you gonna kill me?*

1. *03:10:35:07-03:10:37:00*

*부탁할게, 조웨이웨이.*

*I'm begging you, Weiwei.*

1. *03:10:37:02-03:10:38:18*

아저씨 나 죽일거에요?

*Are you gonna kill me?*

1. *03:10:38:20-03:10:42:00*

아니 안죽인다고. 팔거라구!

*No, I’m gonna sell you!*

1. 03:10:49:04-03:10:52:05

현재 고도 2500피트. 잠실 야구장 상공 접근중.

Current altitude 2,500 ft,

approaching the stadium.

1. 03:10:52:08-03:10:53:15

난동진압 조치로 인한 비상 출동 상황임.

Dispatched to suppress

emergency situation.

1. 03:11:01:19-03:11:02:02

뭐야?

What is it?

1. 03:11:09:19-03:11:10:04

나와

Outta my way!

1. 03:11:19:21-03:11:21:11

바나나는왜까놓는거야?

What are you peeling that for?

1. 03:11:22:20-03:11:23:21

야! 빨리 발사 준비해!

Get ready to fire!

1. 03:11:24:11-03:11:24:18

예알겠습니다

Yes, sir.

1. 03:11:28:13-03:11:29:10

하지마!

Don’t Shoot!

1. 03:11:31:07-03:11:32:11

안돼!

Don’t do it!

1. 03:11:32:22-03:11:34:19

로져. 발포 승인한다. 발포!

Roger, permission granted.

Fire!

1. 03:11:36:03-03:11:36:19

하지마!!

Don't shoot!

1. 03:11:41:06-03:11:42:17

안돼!!

No!

1. *03:13:06:11-03:13:09:09*

*스포츠매니지먼트표준계약서*

*Standard management contract*

1. 03:13:16:12-03:13:19:21

현 상태에서 발포하면 고릴라가 위험할 수도 있는데요, 괜찮겠습니까?

The target may be in danger

if we fire now.

1. 03:13:20:16-03:13:23:11

야이자식들아. 너네킹콩찍냐지금?

You idiots!

Are you making King Kong 2?!

1. 03:13:25:12-03:13:26:01

쏴

Just shoot!

1. 03:13:26:23-03:13:28:19

그만합시다. 헬기빨리철수시켜요.

Please stop this.

Send the helicopter back!

1. 03:13:40:07-03:13:42:09

발포, 발포! 목표물 제압!

Fire! Fire!

Suppress target!

1. 03:14:02:18-03:14:05:02

올라가올라가

Climb! Climb!

1. 03:14:52:00-03:14:54:18

헬기 철수해!

Helicopter Scram!

1. 03:14:59:14-03:15:01:17

빨리철수시키라고! 내고릴라야!

Send it back!

It's my gorilla!

1. 03:15:06:16-03:15:09:14

헬기철수시키고지금당장단장회의소집해주세요.

Send off the ‘copter,

and assemble the GMs.

1. 03:15:11:14-03:15:14:12

00-8426 잠실구장 철수 확인

00-8426 confirm evac

from current location

1. 03:15:15:00-03:15:16:09

상황실로 철수 한다.

Returing to base.

1. 03:15:20:13-03:15:21:16

아오이런미친!

This is insane …

1. 03:15:23:02-03:15:24:01

아오정말

Dammit!

1. *03:15:30:07-03:15:34:00*

*잠실 야구장에서* 펼쳐진 *두산베어스와 NC 다이노스경기에서,*

*During the Doosan vs. NC game*

*today at Jamsil Stadium,*

1. *03:15:34:03-03:15:39:18*

*(TV 자막) 두산베어스 미스터고, 경기장 난동*

*Doosan Bears' Mr. Go causes chaos during game*

1. *03:15:34:03-03:15:39:03*

*대타기용된미스터고선수가야구배트를관중석으로투척하는사고가발생했습니다*

*Mr. Go threw his bat into the crowd*

*and caused an accident.*

1. 03:15:39:05-03:15:41:04

그러게고릴라를데리고왜야구를시켜?

So why let a gorilla play then?

1. 03:15:41:16-03:15:42:02

안그래요?

Don't you think?

1. 03:15:45:05-03:15:46:09

한국프로야구문제야.

It’s embarrassing.

1. 03:15:47:04-03:15:48:10

개판이야그냥아주개판.

It's a total circus.

1. *03:15:48:5-03:15:50:13*

*격렬한 토론이 이어졌습니다.*

*Heated debate ensued.*

1. *03:15:50:01-03:15:51:02*

*(TV 자막) KBO 이사회, "미스터고원정경기출전금지처분"*

*KBO Decision*

*"Mr. Go Restricted To Home Games"*

1. *03:15:51:03-03:15:52:20*

*단순 사고라는 두산베어스와*

*Dopsan claims it was an accident*

1. *03:15:52:23-03:15:55:22*

*관중 위협이라는 KBO측의 대립이 팽팽했던 가운데*

*While KBO voiced fear for the fans’ safty*

1. *03:15:56:06-03:15:59:15*

*프로야구아홉개구단단장들이소집된 KBO 이사회에서는*

*KBO held an emergency meeting*

*with all 9 general managers*

1. *03:15:59:22-03:16:01:22*

*향후미스터고의잔여경기출전을*

*to decide the fate of Mr. Go,*

1. *03:16:02:00-03:16:05:14*

*서울홈경기로한정한다는긴급결정을내렸습니다.*

*and restricted his remaining season*

*to home games.*

1. 03:16:08:18-03:16:10:18

내려와!

Get down!

1. 03:16:11:20-03:16:13:22

내려와, 이제좀!

Enough!

Get down!

1. 03:16:15:12-03:16:18:23

그래. 내일방송출연한다고. 순서바꿔.

Yes, he'll come on the show,

swap the order.

1. 03:16:19:04-03:16:20:13

일주일에한번녹환데

It tapes once a week,

1. 03:16:20:21-03:16:23:14

홍수처럼쏟아지는아이돌애들만발라서뭐하니?

idols are dime a dozen

these days.